|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |
|  | Distr.LIMITEDCBD/ExCOP/2/L.4 CBD/CP/ExMOP/1/L.4CBD/NP/ExMOP/1/L.419 November 2020RUSSIANORIGINAL: ENGLISH |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИВторое внеочередное совещание | КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИПервое внеочередное совещание | КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯПервое внеочередное совещание |

Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Ваши Превосходительства, уважаемые представители,

Я хотела бы поприветствовать всех представителей на этой сессии второго внеочередного совещания Конференции Сторон Конвенции и первых внеочередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов.

В сегодняшнем заявлении я надеялась объявить о том, что молчание не было нарушено, и, таким образом, было принято решение о временном бюджете на 2021 год.

Однако в связи с замечанием, представленным правительством Бразилии с просьбой о включении сносок в проекты решений (CBD/ExCOP/2/L.2, CBD/CP/ExMOP/1/L.2 и CBD/NP/ExMOP/1/L.2), продвинуться вперед не удалось. Данное замечание представляет собой возражение против принятия этих решений соответствующими органами.

Поэтому после консультаций с членами бюро я приняла решение приостановить совещания, с тем чтобы иметь больше времени для консультаций между Сторонами. Возобновленная сессия совещаний состоится на следующей неделе с 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) по 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), т.е. в этот раз на 48-часовой период молчания.

Кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами. Я настоятельно призываю те Стороны, которые еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 24 ноября 2020 года.

Я с нетерпением ожидаю консультаций в ближайшие несколько дней в целях решения этого вопроса.

Я хотела бы напомнить Сторонам, что непринятие бюджета до конца 2020 года приведет к полному прекращению деятельности секретариата, начиная с 1 января 2021 года, из-за отсутствия разрешения, требующегося в соответствии с финансовыми правилами. Финансовые и юридические последствия любого последующего нарушения контрактов могут повлечь за собой дополнительную финансовую ответственность для Сторон.

Мое следующее заявление будет направлено представителям, которые примут участие в возобновленной сессии внеочередных совещаний в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC).

Я хотела бы выразить признательность всем представителям, которые уделяют внимание этому важному процессу и вносят в него свой вклад, а также моим коллегам в бюро за их сотрудничество и неустанные усилия по обеспечению успеха этих внеочередных совещаний, которые проводятся в такое сложное время и в таком необычном формате.

Примите, господа, заверения в моем глубочайшем уважении.

(*подпись*)

Ясмин **Фуад**
Председатель Конференции Сторон
Конвенции о биологическом разнообразии

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_